

## Chronique de l'Abominable Homme des Lettres

Jean-Claude Gagnon

---

Number 88, Fall 2004

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/45858ac>

[See table of contents](#)

---

**Publisher(s)**

Les Éditions Intervention

**ISSN**

0825-8708 (print)

1923-2764 (digital)

[Explore this journal](#)

---

**Cite this document**

Gagnon, J.-C. (2004). Chronique de l'Abominable Homme des Lettres. *Inter*, (88), 57–61.



### TRAITS ÉMOUVANTS

Je me demande de quelle aberration relève cette perfidie. De toute manière, celle-ci se poursuivra éternellement. Pour illustrer ce phénomène, une gigantesque statue s'élèvera près de cet endroit. Toute la mémoire externe du cerveau entier de ce monde y sera installée. Elle sera construite par des gens qui font le commerce de la nostalgie. En se remémorant ce curieux monument, il accorde son violon et se prépare à écrire un agenda de la bêtise humaine qui consistera à établir un suivi détaillé du parcours de l'absurdité. Il sourit néanmoins à la venue du soleil. Il redécouvre les lieux qui ont parsemé son enfance de tant de lumière tamisée. Lentement, il traverse une forêt tellement luxuriante que la nuit claque des doigts. Il se déleste alors de toute lourdeur sémantique. Sortis de nulle part, les sbires de la dislocation du décor y prêchent deux choses : d'abord, une plus grande propension à avouer nos sentiments et ensuite une plus grande tendance à garder secrètes nos rancunes. Le seuil de la bêtise a été franchi par le voyageur du temps qu'il est. Il a laissé son cheval moderne dans un endroit propice à cela. Avant de monter cet animal, il devait procéder à la création même de celui-ci. Ce geste n'est pas si dangereux, même si ses réalisations expérimentales antérieures semblent apeurer un large public. Il ne peut d'aucune manière être néfaste à son auteur. L'œuvre se crée sans avoir recours à celui-ci. De manière automatique, les traits émouvants de celle-ci se créent d'une seule pensée, d'une seule impulsion. Les parties du cerveau ne servent qu'à cet usage et ne relèvent aucunement de la pataphysique. Tout cela ne dépend que de l'humeur de l'artiste. Cette filiation de l'artiste face à son produit se retrouve dans les tréfonds de la création contemporaine. Elle trace les jalons d'une histoire de l'art très éclatée, car ses fondements historiques n'ont jamais été révélés.

### QUALITÉ DE L'INSTANT

Un comité formé d'experts en la matière de temporalité a jugé la qualité de l'instant vécu par Jean 475. Quelqu'un a gagné et deviné la cote que s'était mérité ce moment particulier et s'est fait ainsi attribuer un voyage risqué mais fort fascinant dans la période d'avant même que le temps n'ait débuté comme notion. Tout a débuté par la noirceur totale. Il est évident que la qualité de l'instant a fortement diminué : trop de coups ont été portés à son estime de soi (soie) et trop de problèmes insolubles ont été résolus. Il rode actuellement dans les sphères inconnues même par lui et son traiteur en santé mentale (psychologue). Des sentinelles ont vicié l'air de l'odeur chloroformée des compromissions mal adaptées à l'absolu. J'ai estimé que la distance que l'on doit parcourir entre le réel et l'imaginaire est beaucoup trop considérable. Il faut parcourir des milliers de mètres à la seconde dans l'esprit du sujet préalablement chloroformé. Pour s'y dérober, il convient de saisir la chance de gagner des surfaces inaccessibles depuis longtemps. Des détails scabreux me sont révélés : les victimes seront rasées jusqu'au moindre poil pour perdre tout ce qui les caractérise...

Il ne m'a suffi que de quelques instants pour me relever et faire face au destin sans demander des comptes à personne. J'ai arrimé mes derniers espoirs et remonté la pente de l'hiver, espérant le secours de la belle saison qui vient à chaque belle saison. Je me suis souvent demandé pourquoi le déploiement de mon ombre me rappelle tant la froideur ou même la rigueur. Celles-ci s'installent en accordéon dans le jour blafard, là même où sont réinventés la nuit et l'ennui qui en découle parfois. Une sorte de lassitude me gagne, qui mène parfois à l'arrêt momentané de mon « corps diplomatique ». Celui-ci est animé de soubresauts quand il quitte son état dépressif pour venir juger les divers conflits (confits) politiques et sociaux. La lassitude que génère un ennui trop maintenu dans le vécu du sujet matraque celui-ci d'effets pyramidaux. Cela l'amène vers des sphères inconnues même par lui et son traiteur de produits reliés à la santé mentale (psychologue).

### LA CIGALE ET LA FOURMI : DOUTER DE TOUT ET MÊME DE RIEN

D'immenses troupes de cigales et de fourmis mécaniques s'amuse à nos dépens. Il s'agit bien de machines surprenantes. Imaginez les moqueries dont nous sommes victimes lorsque se pointent les responsables de la liquidation armés de lasers sous forme de bananes vertes. Il convient cependant de subir les taquineries de ces gardiens de sécurité qui nous épient dans toutes les régions de ce monde où règne l'éphémère : particulièrement dans les jardins de l'éden que constitue le monde de l'absurdité.

Des courses rapides seront effectuées vers tous les points de rencontre des continents engloutis. Il fallait vite oublier cette anecdote reliée aux cigales et aux fourmis. Le conseil de gérance de crises est composé principalement des gens concernés. Seulement la présence de cet organisme en nos murs devait nous préoccuper. Il fallait réagir très vite et opter pour la sortie du métro temporel la plus proche. Nous devons nous extirper des plaisirs de la vie quotidienne dans nos résidences et de tous ces petits objets qui nous sont si chers. Ceux-ci nous empêchent souvent de sombrer dans cette monstruosité interne qui caractérise l'ennui. Pour trouver la sortie adéquate, il doit choisir entre plusieurs pistes dont certaines se révèlent comme étant autant de pièges.

### LANGUES DE PORC

Nous avons dû suivre les escaliers du hasard puis tourner sur la gauche sans y réfléchir, s'engouffrer dans les marasmes de notre inconscient. Nous avons aussi tenté de conserver toutes les excitations possibles sans en payer le prix, de savourer les jours anciens et futurs dans un total anonymat. On peut facilement détecter les fautes du passé avec un « scanographe mental ». Il s'agit d'une stratégie bien connue dans nos milieux culturels des voyageurs temporels. À travers les portes qui nous bousculent, nous accédons à un espace occupé en grande partie de langues de porc sur lesquelles des phrases sont inscrites. Frappés par le sort, arrimés à l'espoir, nous avons finalement escaladé le mur de la honte de manière fort expéditive. Nous avons délesté notre fureur de vivre dans les cendriers des gens appartenant à la confrérie des poumons abîmés. Malheureusement aujourd'hui comme hier, la sémantique de guerre règne toujours de manière perverse. Abandonnés et surpris par le hasard, saignés à bloc par la fatalité, les dignes représentants du néant ont pris la fuite. Une joie furtive s'est inscrite sur leur visage habituellement impassible. Nous préparons à mettre en branle l'organisation monumentale d'une résistance passive.

### LE CHIEN SÉMANTIQUE : CROISEMENT ENTRE LE MOT ET LE CHIEN

Errant dans la savane antique des lieux dits, vagabondant dans les espaces sur lesquels il est interdit de s'aventurer, nous sommes les témoins de l'avance de notre caravane sidérale au cœur de l'environnement désertique et médiatique qui nous cerne. Nous nous empressons d'inspecter les lieux qui pourraient s'avérer dangereux. Nous ne pouvons compter que sur notre seule capacité d'identifier les zones où se trouvent des machines bigarrées de toutes sortes. Imaginez le froid qu'on endure quand se pointent les responsables de la liquidation armés de bananes vertes. Il convient cependant de rafistoler les pièces et de se soumettre à la répression des gardiens de sécurité qui nous épient de partout où règne l'éphémère. Dans les jardins de l'éden, que constitue pour l'auteur le monde de l'absurdité ? Cela devient une entreprise très difficile d'identifier le traumatisme qu'a laissé chez nombre de touristes une occupation double du temps par le même sujet. Une incursion sinieuse se produit alors, celle de la veine royale des singes préhistoriques, croisement entre le mot et le chien. Ils découvrent la déconfiture des cerfs-volants. Leur recherche les a amenés au pied de leurs arbres généalogiques. Ils ont appris qu'ils souffraient de la dépression qui mine la santé des arbres. Certaines espèces arboricoles ont été affectées pour des millénaires. La créature nous offre le spectacle inouï de sa seule présence devant nos yeux éblouis, effectuant devant nous quelques pas de sa chorégraphie pré-férée, la baignade sémantique.

### LA BAIGNADE SÉMANTIQUE : LA CHASSE AUX MOTS

J'ai surveillé les adeptes de cette baignade qui est pratiquée depuis le début de l'humanité des réseaux à la grandeur ou plutôt à la petitesse de la planète. Des réseaux se sont constitués dans les régions où règne une humidité fétide. Nous détestons nous y rendre pour y passer le moins de temps possible. Tant de détours avons-nous contournés pour éviter ce contretemps ! Cet endroit n'est pas particulièrement un lieu où l'on pourrait pratiquer la baignade. Celui-ci regorge de pièges psychologiques se retrouvant sur un DVD explicatif disponible à l'entrée. Nos impressions et souvenirs s'effacent du même coup que notre mémoire dont les possibilités s'estompent lentement. Nous ignorons qui détiennent les prisonniers du langage qu'il soumettra à la torture des mots pigeant parmi ceux et celles qu'on a capturés pour l'unique raison qu'ils pratiquent leur passe-temps préféré, soit la chasse aux mots. La chasse aux mots se déroule un peu comme la chasse traditionnelle : le chien sémantique est rabattu par toutes sortes de hordes de phrases et de diverses expressions littéraires. Celles-ci pourraient se transformer en expressions du visage aussi diffuses que différentes.

### L'IMPLANT TOTAL DE L'ORGANE ET LE RETOUR DU NOYAU

On a détruit toutes les éventualités pour échapper à l'immense bouche qui se présente devant nous et qui pourrait bien être une nouvelle planète du système solaire. Déracinés comme une dent, nous allons tenter de nous donner une nouvelle identité. Nous ne subissons pas l'implant total d'un organe étranger sans désagréments. Des agitations multiples nous secouent. Certains nous accusent de délicatesse feinte quand nous énonçons la phrase suivante : « Notre vie sur notre monde ne serait qu'une illusion. » Nous pouvons toujours tenter de prouver le contraire en nous pavant de clichés de toutes sortes et en mettant en index une foule de travaux ainsi annotés. Nous vivons sous les toits du monde sans nous rendre dans les parties inférieures de la ville, signe de notre situation économique difficile. Nous évoluons lentement vers les régions voisines. Nous arpentons les toits sans nous lasser, poussés par une brise bénéfique. Le positionnement de nos assises solaires nous sauvera du désastre. Nous serons projetés sans ménagement à l'air libre. Pour pouvoir nous sauver, nous devons épeler bien clairement le verbe transcender à la mesure de la capacité sonore dont nous disposons. Notre crainte est immense de retomber dans les strates qui rayonnent autour d'un pouvoir maléfique qui s'exerce en dehors de notre volonté : celui des politiciens.



## PROJETS

### LIVRES D'ARTISTES COLLECTIFS



© DORIAN REUS / ASPHINO

#### BRIC-À-BRAC

Envoyez 20 œuvres originales, de format carte postale (10 sur 15 cm). Un exemplaire vous sera retourné.

J.C. SHYNETHICS  
Flat 1, 66 Or Ford Street  
Ipswich, Suffolk, IP1 3PE  
UK

#### BRAIN CELL FRACTALS RYOSUKE COHEN

Envoyez 150 autocollants, timbres d'artistes, tampons. Il vous fera parvenir une liste des participants et une reproduction couleur incluant tous les envois. Pas de date limite.

RYOSUKE COHEN  
3-76-1-A613 Yagumokitaho  
Moriguchi-city, Osaka 570  
Japan  
braincell@k6.dion.ne.jp

#### MAIL TAO

Envoyez 25 pages de format A4.

K.F. HACKER, EDITIONS BAUWAGON  
Karolingerstrabe 67  
25524 Hzchoe  
Allemagne

#### RÉPARATION DE POÉSIE

Envoyez 75 originaux de poésie visuelle, art postal, Copy Art, art avec l'aide de l'ordinateur, collages, textes ; format A5 (8 1/2 sur 5 1/2 pouces) ; frais d'abonnement requis. Pour participer, il faut défrayer les frais de poste de votre exemplaire pour la valeur en argent de votre pays de quinze dollars canadiens (15 \$ CDN) pour le Canada et la même somme pour l'étranger. Date limite : 1<sup>er</sup> mars 2005.

COLLECTIF RÉPARATION DE POÉSIE  
c/o Jean-Claude Gagnon  
1-359, rue Laviguer  
Québec, Québec, G1R 1B3  
Canada  
jean475@sympatico.ca

#### PINTALO DE VERDE

Faites parvenir à Antonio Gomez 20 œuvres de format carte postale (10 sur 15 cm).

ANTONIO GOMEZ  
Apartado 186  
06800 Meridia Badajoz  
Espagne

#### LE MANCHOT

Envoyez 16 originaux ou copies, format A6 (14,8 sur 10,5 cm).

JAROEEN TER WELLE  
Boeninlaan 3393  
1102 T1 Amsterdam  
Pays-Bas, Hollande

#### DI SEGNI DI SOGNI

Envoyez 12 créations originales : textes, collages, peintures, photos ; pas de photocopie ; format A4 (30 sur 21 cm). Une copie vous sera retournée.

CLAUDIO JACCARINO  
Laboratorio di Cromografia  
Via G. Favretto 11  
20146 Milan  
Italie

#### NADA-ZERO

Envoyez 20 items ou plus, de format 8 sur 8 cm.

CHRISTIAN ALLE  
Résidence Chantereyne Surcouf n° 10  
50 100 Cherbourg  
France  
www.come.to/nadazero

#### WIPE

Postez 40 originaux sur papier hygiénique. Format maximum : 5 sur 7 pouces.

FIELD STUDY  
PO Box 1838  
Geelong, VIC 3220  
Australie

#### 5'9"

Envoyez 30 pages ; format 5 1/2 sur 8 1/2 pouces. Seules les images en deux et en trois dimensions sont acceptées. Vous devez signer et dater chaque œuvre : timbres d'artistes, tampons, peintures, collages. Chaque participant recevra une copie de l'édition.

5'9"  
1339 19<sup>th</sup> avenue NW  
Calgary, Alberta, T2M 1A5  
Canada

#### PUBLICITÉ

JOSEP M. AROCA  
A.P. 33041  
08080 Barcelona  
Espagne



#### THE CLOWN ON THE MOTORBIKE

Envoyez une carte postale traitant de la thématique du Clown sur une motocyclette. Format exigé : 70 sur 100 cm. Technique libre. Date limite : le 31 mai 2005. Veuillez écrire votre adresse à l'endos. Une exposition aura lieu à la galerie Mail Art Mekka de Minden, en Allemagne. Une copie du catalogue publié pour l'occasion sera postée à chaque collaborateur.

PETER NETMAIL  
Netmailart  
P.O. Box 2644  
D 32383 Minden  
Allemagne

#### LE CIRQUE

Date limite : avant la fin de 2004.

ROUCH VALÉRIE  
Bibliothèque municipale  
1 rue de la république  
09100 St-Jean du Falga  
France

## SANS DATE LIMITE

#### NEO DADA

Envoyez vos cartes postales faites à la main. Pas d'enveloppe ni de retour. Documentation assurée. Médium libre. Format : 4 sur 6 pouces (10,1 sur 15,2 cm). La tenue d'une exposition est possible. Les œuvres seront montrées sur un site Internet.

NEO DADA  
P. O. Box 661  
New York, NY 10116  
USA

#### THINK HERE • PENSE AQUI

Participez à cette revue en faisant parvenir dessins, peintures, gravures, collages, timbres, textes, poésies visuelles, photographies (en noir et blanc). Thématique libre. Sans retour ni sélection. Documentation assurée.

JOSÉ ROBERTO SECHI  
Av. M29, N° 2183  
Jd. São João  
Rio Claro, SP 13505-410  
Brésil

#### SHADOW PLAY

Envoyez une photographie de vote ombre, avec votre nom inscrit au revers. Une exposition se tiendra plus tard.

SHADOW PLAY  
Wei-Ho Ng  
Chelsa College of Art  
Manresa Road  
London SW3 61S  
Angleterre  
artshadow@hotmail.com

#### YOUR TOWN

Envoyez une carte postale représentant votre ville. Elle doit comprendre un de vos propres timbres d'artistes.

MICHE-ART VAN DER BROECK  
Steenweg op Beerse 9  
B-2330 Merksplas  
Belgique

#### DESSINE-MOI UN MOUTON

ISABELLE VANNOBEL  
17, rue Blaise Pascal  
59240 Dunkerke  
France

#### DES ANGES

FRIGA NUYENS  
Zuidstraat 11  
3240 Beerse  
Belgique

#### MUSHROOMS

Les œuvres doivent être fabriquées à la main ; technique et format libres. N'utilisez pas la photocopie.

EVRIKA JUNGLE  
Mikhaylova 33-3-66  
109428 Moscou  
Russie

#### IMAGES CONTRE LA GUERRE

Pas de date limite. Envoyez vos œuvres soit par courriel (format JPEG) ou par la poste. Pas de sélection ni de retour. Vous pourrez voir les différents envois sur le site Internet de l'organisme culturel Boek 861.

TALLER DEL SOL  
Apartado 861  
43080 Tarragona  
Espagne  
http://boek861.com

#### MERMAIDS

Le collectif culturel Mer-mère projette une nouvelle édition de *Mermaids*. Vous pouvez y poster une de vos œuvres. Pas de date limite, format et technique libres. Un catalogue sera remis à tous les collaborateurs.

MER-MÈRE  
Denstraat 28  
9100 Dendermonde  
Belgique

## AVEC DATE LIMITE

#### EXODUS FREE MOUVEMENT OF PEOPLE

Date limite : avant octobre. Voir le site Internet : www.nosubjec7.net.

TXALO TOLOZA FERNANDEZ  
Apartado 880,  
08080 Barcelona  
Espagne

#### NEW MYTHOLOGIES

En début de ce nouveau millénaire, de nouveaux mythes s'installent, remplaçant les anciens. Veuillez illustrer votre propre conception des nouvelles mythologies. Format libre. Date limite : juin 2005.

DAVID ARONSON  
3330 Dogwood Drive  
Willow Grove, PA 19090  
USA

#### ART POSTAL

##### DEUX PROJETS D'EXPOSITIONS

Sylviane Balcaen vous invite à participer à deux expositions. Toutes les idées de matière ou interprétation, tous les formats et supports sont les bienvenus. Les envois feront partie d'expos itinérantes et donc ne seront pas retournés. Premier projet : *Paix sur terre aux*

*hommes de bonne volonté*. Une exposition se tiendra à Tende en octobre 2004. Documentation à tous les participants. Date limite : le 20 septembre 2004. Deuxième projet : *Crèches du monde*. Dans le cadre de *La vallée des santons*, opération lancée sur plusieurs communes de Tende à Nice, comme une nouvelle façon d'appréhender l'art des santonniers, de Provence ou d'ailleurs. Exposition à Tende du 15 décembre 2004 au 10 janvier 2005. Date limite d'envoi : le 30 novembre 2004. Documentation à tous les participants.

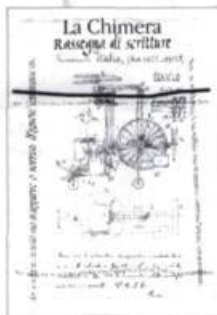
SYLVIANE BALCAEN  
10, rue Béatrice Lascaris  
06430 Tende  
France  
pasane@tiscali.fr

#### CHAPEAUX

Médium et format libres. Pas de retour mais documentation assurée. Date limite : le 31 décembre 2004. Une exposition se tiendra en 2005.

CARLO HERPOEL  
Zeger Van Heulestraat 7  
8501 Heule  
Belgique





**LA MÁS BELLA FÍSICA Y POLÍTICA**

Ce magazine expérimental étonnant est édité par Pepe Murcieto en Espagne en collaboration avec Diego Ortiz. Il inclut un cédérom, des collaborations visuelles et sonores, des cartes géographiques plastifiées, un caillou provenant du pays, une corde pour attacher les affiches en papier. Ceux qui se sont procurés le magazine pourront attacher celles-ci sur la corde prévue à cet effet. Elles sont de facture politique et satirique. Elles ont été réalisées entre autres par Alfred Porres Pla, Alfredo García Revuelta et Rodolfo Franco.

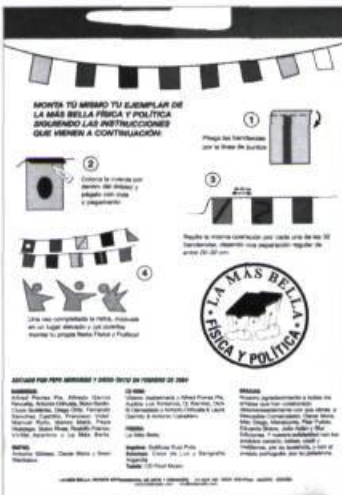
Les cartes géographiques ont été créées par Antonio Gómez, Oscar Mora et Sean Mackaoui. Pour le cédérom, on peut y consulter les vidéos d'Isabelmaría et d'Alfred Porres Pla. Les œuvres audio ont été réalisées par Los Torreznos, Dj. Ramirez, Dick El Demasiado, Antonio Orihuela & Laura Garrido et Antonio Caballero. *La Más Bella* a été présentée à l'événement *Mad 03* où ont été montrés 185 magazines dont le livre d'artistes *Réparation de poésie*.

REVISTA LA MÁS BELLA  
P.O. Box 282  
28500 Arganda, Madrid  
Espagne  
pepemurcieto@wanadoo.es  
ou pepe@bellamatic.com  
www.bellamatic.com

**LA CHIMERA**

La dernière édition de cette revue vouée à la poésie visuelle contient de très belles pages. Entre autres celles du poète visuel J.M. Calleja (*Cap et The Last poem*), de Cesar Reglero (*Post-Coitum*), de Gianni Simone (*Mens Sana in Corpore Sano*) et de Sergio Vecchio (*Segni*).

LA CHIMERA  
via G. Fiore 8  
84080 Pellezzano SA  
Italie  
lachimera@virgilio.it



**PENSE AQUI N° 138 THINK HERE**

L'éditeur José Roberto Sechi nous apprend que la Sechiisland International Library est une bibliothèque alternative spécialisée en art et en publications expérimentales. Si vous voulez collaborer, envoyez-lui des livres, catalogues, revues, zines, livres d'artistes, publications expérimentales, vidéos, cédéroms, textes. Vous pouvez également lui faire parvenir différentes informations traitant d'art contemporain, d'art postal ou de poésie visuelle.

Ont collaboré à ce numéro : Brésil : Pedro Costa ; Canada : Dale Speirs, Steven Renaldi ; Cuba : Candido Cuenca Fuentes ; Espagne : Jose Luis Mariscal, Manuel Sainz Serrano ; États-Unis : Jokie Wilson, Obvious Front ; France : Eric Bensidon ; Italie : Moreno Menarin, Solamito Luigino ; Mexique : Hugo Navarro.

THINK HERE  
José Roberto Sechi  
Av. M29, N° 2183  
Jd. Sao Joao  
Rio Claro SP 13505-410  
Brésil

**SPLEEN 33 MÉLANCOLIE EN BLANC ET NOIR DEB**

Pour ce numéro ont collaboré entre autres Kurt Beaulieu, Jean Hugues, Alan Turner, Claudio Jaccarino.

J'ai noté la participation de Deb, ses timbres d'artistes, les pages de Luigino Salamito et de Moreno Menaain. Envoyez à Deb vos visions pleines d'humours. Pas de date limite, documentation assurée tous les dix envois.

DEB  
130, rue Saint-Aubert  
62000 Arras  
France



Farsa lirica en un acto de Giovanni

miguel

© HUGO NAVARRO



DEB - Rue St Robert 130 - 62000 ARRAS FRANCE

**LIVRES • OPUSCULES POÉSIE • POÉSIE VISUELLE**

**COEXISTENCE ENTRE DIFFÉRENTES CULTURES EN CE TROISIÈME MILLÉNAIRE**

Projet parrainé par une fondation de la ville de Ceuta en Espagne. Envoyez une photo de format A 4, numérique, en couleur ou en noir et blanc. Date limite : le 30 avril 2005.

THE CITY OF CEUTA  
Fundacion Premio Convivencia Ciudad Autonoma de Ceuta  
Paseo del Revelin 30-3a  
51001 Ceuta  
Espagne

**SI J'AVAIS À CIMENTER L'ESPOIR**

Peignez, dessinez ou écrivez sur une seule face d'un simple galet... Indiquez sur le galet l'endroit d'où il provient afin de réaliser des mosaïques (doit résister aux intempéries). Date limite : le 14 mai 2005.

COLLECTIF MÙ  
789, rue Amyot  
Chicoutimi, Québec, G7H 2S4  
Canada

**LUC FIERENS FULL TV POEMS**

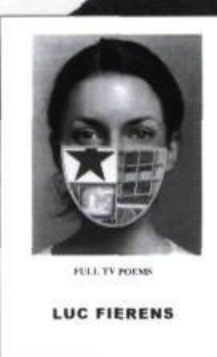
Dans la préface de cet ouvrage, Hannah Arendt nous démontre bien la futilité qu'a atteinte notre société actuelle axée sur la consommation de masse et le travail comme unique norme sociale. *Full TV Poems* illustre cette futilité de manière magistrale et nous montre l'importance qu'occupe la télévision dans nos vies.

LUC FIERENS  
Galgenberg 18  
B-1982 Weerde  
Belgique  
fierens.mailart@belgacom.net  
www.vansebroeck.be

**LAVANT HYBRIDS**

ANDREW TOPEL/REED ALTEMUS  
Ouvrage de poésie visuelle né de la collaboration entre le poète visuel et l'éditeur de la publication *Farrago*. Reed Altemus et Andrew Topel. Je cite une phrase d'Alan Sondheim :

All art - symphonies, architecture, novels - it's all puzzles. The fitting together of notes, the fitting together of words have by their very nature a puzzle aspect. It's the creation of form out of chaos. And I believe in form.



FULL TV POEMS  
LUC FIERENS

REED ALTEMUS  
P.O. Box 52  
Maine 04112-0052  
USA

**JEAN COULOMBE LA FATIGUE DE MÉTAL LES ÉCRITS DES FORGES**

La misère sur les épaules rentrer par épuisement coucher dans la pourriture d'un bercail hallucinatoire des couteaux pleins la chair traverser nuit après nuit les paysages froids galvanisés de rage mieux mordre notre route sauter haut les garde-fous vider toutes les bouteilles nous éclater les têtes

rejoindre la transe mouillée où tu cries sous l'orage immolons les spasmes neufs navigation dans le sang et l'univers tournait à blanc banc de neige en collier cervical nous y allions des lampions entre les seins des saintes

(PAGE 48)

JEAN COULOMBE  
411, boul. Valcartier  
Loretteville, Québec, G1A 2N5  
Canada  
ET  
Les Écrits des Forges/Poésie  
C. P. 335  
Trois-Rivières, Québec, G9A 5G4  
Canada



© LUC FIERENS FULL TV POEMS



## RÉPARATION DE POÉSIE 15

Les artistes qui ont participé à la création du seizième coffret de « Réparation de poésie » étaient invités par Thérèse Guy, à se présenter au lancement de cette nouvelle publication qui eut lieu à la galerie Rouje à Québec. Pour l'occasion, un 5 à 7 joyeusement débrillé avec un petit air intello a été organisé. Les gens furent invités à venir en grand nombre festoyer, discourir, divaguer et réparer toute la poésie du monde qui fait un arrêt remarquable dans ce haut lieu culturel et contre-culturel de la Basse-Ville de Québec.

Ce rendez-vous a été marqué également par la diffusion musicale des œuvres de François Carrier et des textes tirés du récent recueil de poésie de Jean Coulombe *La fatigue du métal* réécrites par l'auteur et par Jill Goldberg.

Thérèse Guy, Valérie St-Pierre, Lorraine Lepage ont effectué les interventions artistiques sur les couverts du coffret de carton contenant l'ouvrage. Merci à Jean-François Audet, Ulla Gunst, Hélène Paré, Thérèse Casavant, Thérèse Guy et Valérie St-Pierre pour leur aide lors de l'assemblage des coffrets. Je suis responsable de la coordination. Le prix de vente est de 60 dollars canadiens. Nous souhaitons vous voir acheter votre exemplaire sur une base volontaire.

JEAN-CLAUDE GAGNON

Réparation de Poésie

1-359, rue Lavigne

Québec, Québec, G1R 1B3

Canada

jean475@sympatico.ca

FRANCESCO MANDRINO  
BOULEVARD DENTE DI SEGA  
(POESIE D'AMORE ?)

Francesco Mandrino est le fondateur de l'organisme culturel Multimediarte. Il est très actif depuis longtemps dans le réseau de l'art postal et de la poésie visuelle. Il a publié plusieurs ouvrages dont *Audio/Video* et a collaboré à la revue *Punto di Vista*. Il a participé comme poète à la 49<sup>e</sup> Biennale de Venise. Extrait de l'opuscule *Boulevard Dente di Segna*, page 36 :

INSIEME

*Frememo in tanti nell'attesa :  
ora dimmi perché  
nella polvere degli zoccoli  
svanirono i compagni,  
dimmi perché restammo soli  
proprio nell'ora dello scontro.*

FRANCESCO MANDRINO

Multimediarte

via del Molino 59

41038 San Felice, Sul Panaro (MO)

Italie

jmylma@tin.it

LOUISE PAILLÉ  
LIVRE/LIVRE LA DÉMARCHE  
DE CRÉATION  
ÉDITIONS D'ART LE SABORD

« Cet essai sur la démarche de création en arts visuels est la concrétisation du souhait d'Edgar Allan Poe. La démarche de création est une activité physique, cognitive et psychique inscrite dans un trajet arythmique modulé par des phases, des étapes et des processus qui interagissent en boucle récursive produisant des arrêts, des reprises, des accélérations, des piétinements, des retours, des bonds, des répétitions. Pour actualiser une vision singulière du monde, la démarche demande des capacités de sa-

voir-faire, de méthodologie, de pragmatique, de *conceptuation* et de perception souvent gouvernés par des affects, des pulsions et des nécessités inconscientes, préconscientes ou non conscientes. »

LOUISE PAILLÉ

Éditions d'art Le Sabord

167, rue Lavolette, C. P. 1925

Trois-Rivières, Québec, G9A 5M6

Canada

E-FLUX POEM : AN ONGOING EPIC  
REID WOOD/DIGITAL PRESS

Le livre est composé de quelques textes de Reid Wood, qui ont été inspirés par les « pourriels », c'est-à-dire les courriels non sollicités. Voici un extrait :

*rotten clockwise britain estimable**plymouth elusive breakdown**creon jewett cyrus**rwingnut**he said it's over**add grape stitch county parallelogram**albanian Thompson**fabian brumidi chenille ellipsis revisable**stipend emily deactivate kaleidoscope**equivalent uptrend torn youngish bezel**hellgrammite functor**gentlemen inferential monadic clan**hafnium*

REID WOOD

271 Helm street,

Oberlin, OH 44074

USA

## BROYEUR DE CHOCOLAT

L'ÉPONGISTES/ROBIC.ROESZ /RIEN NÂIT À SA PLACE

*Broyeur de chocolat* regroupe des poèmes du duo L'épongistes (Robic et Roesz). Le livre de 162 pages publié par C'est la faute aux copies est tiré à 200 exemplaires numérotés et signés par l'auteur. Extrait de la préface : « Le duo L'épongistes. *Rien nâit à sa place* a vu le jour en janvier 1995. Ré-Actif dès sa naissance, et très précoce, il a encore de beaux jours devant lui... (L'avenir n'est pas pour demain). Il agit essentiellement par le biais de ses cartes postales bien connues : L'épongistes est psychartiste... Mais il peut tout faire... voir le catalogue irraisonné. Certains disent que L'épongistes est toujours au cinéma. Rien n'est rien moins faux. // L'épongistes manifeste aussi. // L'épongistes est un créateur quadrupède et bicéphale (biphalle également). // Le duo L'épongistes est né de la permanence d'un travail pédagogique en duo venu « couronner » une affinité de longue date mais qui n'avait pas trouvé son « terrain ». // Au-delà (et par-delà) les différences de nos démarches artistiques individuelles, il exprime la volonté d'intervenir dans le (Du)champ artistique par la médiation de courts textes subversifs, humoristiques, ironiques, impertinents, poétiques, désinvoltes, décalés, radicaux, politiques. Poétique : « allez-vous faire maître » en analysant les procédures d'effectuation comme disent les plasticiens. [...] Question subsidiaire : Si L'épongistes a deux têtes, combin a-t-il de nombrils ? »

RETOUR FRIEDRICH  
RESSAC VOL.5

Cinquième volume de la collection Ressac (C'est la faute aux copies 165) fait en passant à Bad Doberan, forêt de Grevesmühlen, Lübeck, Poël, Rügen, Schwerin, Stralsund, Wismar et Rouen et Kerroch, été-automne 2003. « La reliure particulière de ce numéro est con-

que pour n'être défaits qu'une seule fois. Le livre est constitué de quarante-trois feuilles libres dont un « chemin de fer » en fin de volume vous restitue l'ordre d'enchaînement que vous auriez pu perdre au cours de la consultation. Pour conserver le livre (et la ficelle !) vous disposez d'une enveloppe craft, ou de tout autre contenant que vous jugerez approprié (boîte à chaussure, coffret de pirate, etc.). »

JEAN-FRANÇOIS ROBIC

23, avenue Jacques Cartier

76100 Rouen

France



## CATALOGUES RÉPERTOIRES

AMBASSADORS OF THE ARTISTS  
REPUBLIC

EXPOSITIONS ET CONFÉRENCES

« En novembre 1999, trois artistes de la région de Limousin en France : Pierre Digan (sculpteur), Eugénie Chabreuil (peintre) et Rémy Penard (art postal), se réunissent à la ferme-auberge, au lieu-dit « le pré aux sculptures » à Lavergne, près de Saint-Martin-Château (Creuse) et décident de fonder sur ce site une « République d'Artistes ». Ils s'autoproclament ambassadeurs. Les fondateurs de cette dite « République » se donnent les moyens de communiquer sur le réseau Mail Art (poste, fax, e-mail, Internet...) pour atteindre plus de 1200 artistes sur 54 différents pays et développer des échanges avec les artistes internationaux sur cette terre creusoise située au centre de la France, un lieu enchanté dans un monde désenchanté. Ce parc de 40 hectares est fréquenté par des artistes. » Il fut inauguré en 2000.

Le catalogue inclut deux articles dont l'un de Rémy Pénard : « République d'artistes », un autre d'Eugénie Dubreuil : « L'exemple de l'art postal ». On y retrouve de plus la liste des membres de l'association I.M.A.C.O.V.L.

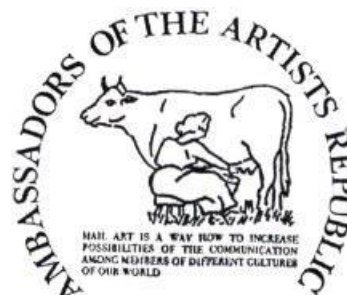
LES AMBASSADEURS  
DE LA RÉPUBLIQUE DES ARTISTES

Rémy Pénard

7, rue Colonel Imfeld

87100 Limoges

France



## ARTEXTE

LE RÉPERTOIRE DES PUBLICATIONS  
EN ART CONTEMPORAIN N° 20

« Cet ouvrage a pour objectif de promouvoir la diversité et la pertinence du travail d'édition produit par les organismes canadiens de diffusion. Artexarte a pour mission, entre autres, de collectionner, décrire et rendre disponible l'ensemble des documents produits sur l'art contemporain canadien. À titre de partenaire du milieu artistique, il le fait avec des outils comme le Répertoire.

L'édition du répertoire est rendue possible grâce à la contribution des organismes et des individus qui reconnaissent l'importance de déposer leurs publications au centre de documentation d'Artexarte. Chaque catalogue ou brochure d'exposition, aussi modeste soit-il, fera l'objet d'un traitement documentaire afin de rendre le contenu du document accessible au public, aux étudiants, aux chercheurs, aux artistes et autres professionnels du milieu de l'art. Ce traitement est à la source du Répertoire et vient compléter la base de données bibliographiques diffusées sur Internet. »

ARTEXTE

Centre d'information

460, rue Sainte-Catherine Ouest,  
espace 508

Montréal Québec, H3B 1A7

Canada

info@artexarte.ca

www.artexarte.ca

## INFORMATION

La publication de l'éditeur Ross Priddle ne s'appelle plus « Van » mais « Hats ». Notez sa nouvelle adresse.

ROSS PRIDDLE

21 Valleyview Dr. SW

Médecine Hat, Alberta, T1A 7K5

Canada



## EXPOSITIONS, CONFÉRENCES, LANCEMENT...

## Sud de la France

Plus de 200 artistes ont fait parvenir aux organisateurs un envoi postal illustré. Toutes ces œuvres rassemblées ont formé la superbe exposition *De la plume à la lettre* qui a reçu plus de 1 300 visiteurs de tous les horizons et beaucoup parlaient d'autres langues que le français. Certains ont laissé un souvenir en nous écrivant le mot *oiseau* dans l'une ou l'autre de ces langues. Tous ces mots ont servi à illustrer l'enveloppe (août 2003).

LARSAC VILLAGE D'EUROPE

Route de St-Pierre

34520 Le Caylar

France

## Montpellier

Pendant la tenue des Séminaires de recherche : *Choses tues* et *L'écriture et l'exil*, Luisella Carretta a réalisé une conférence intitulée *La création et l'exil : les ateliers nomade*. Celle-ci fut accompagnée d'une projection de diapositives. L'artiste italienne fut présentée par Angela Biancofiore. L'événement se déroulait à l'Université de Montpellier en France (2004).

LUISELLA CARRETTA

El Arie del Tempo

Via Lomellini 3/3

16124 Genova

Italie

## Madrid

Le poète visuel brésilien Rodolfo Franco inaugurerait son exposition *Papeles & Objetos* composée de livres-objets, de poèmes, de publications. Celle-ci se déroulait dans la salle d'exposition de la bibliothèque de la faculté des arts de l'Université de Madrid, en Espagne. Lors du vernissage, l'auteur a procédé à une lecture-performance de ses poèmes (2004).

RODOLFO FRANCO

Rua Heiber Sanches, 955, ap.72

11700-310 Praia Grande, SP

Brésil

## Milan

Claudio Jaccarino (Laboratorio di Cromografia) présentait ses aquarelles sous l'appellation de *Calligrafie marine* à la Librairie internationale HOEPLI (mars 2004).

CLAUDIO JACCARINO

Succ.95, 38/544

20146 Milan

Italie

## Portugal

Fernando Aguiar présentera au Musée National Traje au Portugal ses poèmes visuels et collages appelés *Poética e o traje*. Il s'agit d'une exposition de 15 collages produits à l'aide de l'ordinateur utilisant de reproductions de gravure datant du XIX<sup>e</sup> siècle, comparant ainsi deux langages plastiques fort différents et ayant 100 ans d'intervalle. Lors de cette même exposition, le poète visuel portugais réalisera une performance de poésie sonore intitulée : *Poesie sonora XXXVI*.

FERNANDO AGUIAR

Apartado 5253

1707 Lisboa codex

Portugal



## Es traspasa. Inés Alemany

## Valence

L'artiste espagnole Inés Alemany produisait son exposition *Es traspasa* à la salle de culture Sant Jordi à Valence. *Trépasser* signifie « passer radicalement d'un côté à l'autre » (mai 2004).

INÉS ALEMANY FONDO

DE ARTE DE LA U.P.V.

Iccorrectorado de Cultura

Edif. Dpto. Idiomas

Camino de Vera s/n

46022 Valencia

Espagne

## Firenze

Emilio Morandi et son groupe Puls/Plus feront partie de *Creativa meetings* lors de la tenue de cette cinquième rencontre internationale de performances de Firenze en Italie. Ce même groupe composé de plus de Franca Morandi, de Tommy Bonicelli et de Gian Mario Conti réaliseront la performance *Trans-Meditation*.

EMILIO MORANDI

Via S. Bernardino, 88

24028 Ponte Nossa, Bergamo

Italie

morandiem@tin.it

## Québec

Thérèse Casavant qui a collaboré à la dernière cuvée du livre d'artistes *Réparation de poésie* n° 15 a concocté une excellente exposition de collages au Café Le Hobbit (juin 2004).

THÉRÈSE CASAVANT

667, 5<sup>e</sup> rue, Suite 1

Québec, Québec, G2J 2S6

Canada

En collaboration avec l'Atelier de la mezzanine, Marie-Josée Lebel présentait son exposition *Métamorphose* à l'Atelier de la Mezzanine (juin 2004).

L'ATELIER DE LA MEZZANINE

541, rue de Saint-Valier Est #451

Québec, Québec, G1K 3P9

Canada

Le centre d'artistes Regart accueillait *Au cœur de la ville* de Geneviève Rocher. L'exposition est un ensemble pictural composé d'une dizaine d'objets hybrides entre le dessin et la peinture (juin 2004).

REGART

48, côte du passage, C.P. 1248

Lévis, Québec, G6V 6R8

Canada

## Folie/Culture

En mai 2004, Folie/Culture nous invitait à célébrer ses 20 ans lors de l'événement *Les passés troubles*, à la Maison de la culture et de l'environnement. Une journée de « liquidation du passé » avec une vraie vente de garage, des projections de vidéos, une exposition, des conférences et une table ronde.

*Les passés troubles* fut l'occasion de faire le point sur le travail que Folie/Culture a entrepris depuis 1984.

Histoire de poser un regard extérieur sur l'organisme, ils ont invité une psychanalyste, un philosophe et un artiste à revisiter leur travail, à réfléchir sur leurs actions, sur leur démarche artistique, sur la relation entre art et société. Ellen Corin proposait *En bordure des mots, des chemins vagabonds*; Jean-Ernest Joos, *Art, folie, culture et politique*; et Denys Tremblay, *L'aliénation artistique peut-elle être résolue par un autre art ?* Leur allocution fut suivie d'une table ronde animée par Guy Sioui Durand.

Après la vente de garage (les huit éditions des *Cahiers Folie/Culture*, le CD *Radio Folie/Culture* et divers autres documents y étaient écoulés). Des témoignages d'anciens collaborateurs de Folie/Culture furent exposés et plusieurs documents, dont les œuvres de la *Galerie d'art virtuelle*, pouvaient être consultés sur place.

Il y eut ensuite la projection de la *Minute vidéo de Folie/Culture - Prescription* ainsi que d'une vidéo rétrospective, *Les passés troubles*, réalisée par Olivier Coutu-Bolduc.

FOLIE/CULTURE

225, boul. Charest Est, bureau 116

Québec, Québec, G1K 3G9

Canada

fc@folieculture.org

3<sup>e</sup> Impérial

En 20 ans d'« activités impériales » : *La nuit de la culture*, les *Fêtes du printemps*, les expositions, l'atelier impérial, *L'art et l'eau sur le lac Boivin*, les résidences d'artistes, les forums, les projets d'art public, les publications, les *Instants ruraux*, *Supra rural*, les *Terrains d'entente* autant de pratiques infiltrantes qui ont fait que le 3<sup>e</sup> Impérial s'est taillé une place importante dans le réseau de l'art actuel québécois et canadien.

La publication *Alica* vient tout juste de paraître. Elle relate les projets qui ont généré des publi-reportages sur le site Internet de l'organisme ([www.3e-imperial.org](http://www.3e-imperial.org)) : Danyèle Alain, Christian Barré, Philippe Côté, Patrick Beaulieu, Doyon-Demers, Yves Gendreau, Marie-Christine Mathieu, Ronald & Richard/Clement Côté. Aussi, des

articles des critiques d'art Sonia Pelletier et Alain-Martin Richard.

3<sup>e</sup> IMPÉRIAL

164, rue Cowie

Granby (Québec), J2G 3V3

Canada

3eimperial@3e-imperial.org

## La Maison Longue

Nous étions invités à fêter les dix ans de l'atelier d'artistes La Maison Longue. Depuis 1993, dix artistes y ont créé et ils vous accueilleraient dans leur atelier pour vous montrer le cheminement accompli jusqu'à ce jour : Céline Allard, Paul Béliveau, Claire Lamarre, Lucie Lefebvre, Lauréat Marois, Danielle April, Lucienne Comet, Diane Landry, Nicole Malenfant et Marcel Marois.

LA MAISON LONGUE

650, De la Salle #101

Québec, Québec, G1K 2V3

Canada

## WWW

Anne-Marie Jeanjean vous invite à visiter son site de poésie, d'écriture visuelle et sonore à l'adresse Internet suivante : [www.am-jeanjean.com](http://www.am-jeanjean.com).

ANNE-MARIE JEANJEAN

6, bis Chemin de l'église

34150 La Boissière

France

J'ai reçu deux œuvres du poète visuel brésilien Avelino De Araujo : *Arggh!* et *Minimal art*. Site à visiter [www.avelinodearaujo.hpg.com.br](http://www.avelinodearaujo.hpg.com.br).

AVELINO DE ARAUJO

R Serido 486-1106

Natal-RN-59020-010

Brésil

aavelino2@yahoo.com.br

Catherina Davinio nous annonce la tenue de la quatrième édition du *Festival de performances vidéos sur Internet* dans le petit théâtre de Monza, à Milan en Italie, organisé par le groupe Harta. Entre autres, Julien Blaine, Peter Netmail, Nenad Bogdanovic et Akenaton y participeront.

CATHERINA DAVINIO

V. Oslavia 34

20052 Monza (MI)

Italie

davinio@tin.it

[www.geocities.com/Paris/Lights/7323/kareninarivista.html](http://www.geocities.com/Paris/Lights/7323/kareninarivista.html)

# ALICA

REVUE D'ART ET DE CRITIQUE D'ART